

Gais : von der Alpenziegenmolke zum Kurort

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]**

Band (Jahr): **62 (1989)**

Heft 1: **Appenzeller Winter = L'hiver en Appenzell = Inverno appenzellese = Apenzell winter**

PDF erstellt am: **13.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-774122>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

27 Die typischen Appenzeller Schwaif-
giebelhäuser am Dorfplatz von Gais. Hier
hat sich einheimische Zimmermannskunst
Ende des 18. Jahrhunderts mit barocken
Formen verbunden. Als 1749 der schwer-
lungerkrankte Herr Steinbrüchel aus Zürich
beim «Genuss reiner und würziger Berg-
luft und dem kumässigen Gebrauch von
Alpenziegenmilch» gesündete, bedeutete
dies den Beginn eines neuen Erwerbs-
zweiges, die Molkkuren standen von
nun an fest im touristischen Angebot.

27 Maisons appenzelloises à pignon cin-
tré sur la place de Gais, où, vers la fin du
XVIII^e siècle, l'art de la charpenterie s'ins-
pirait du style baroque. En 1749, la gué-
rison de M. Steinbrüchel, de Zurich, grave-
ment malade de tuberculose pulmonaire,
grâce à du «petit-lait de chèvres des
Alpes», marqua le début d'une nouvelle
source de revenus: les cures de petit-lait.

27 Caratteristiche case appenzellesi con il
frontone ondulato, che si affacciano sulla
piazza del villaggio di Gais. Alla fine del
secolo XVII, l'arte dei carpentieri locali ha
risentito l'influsso delle forme barocche.
Allorché nel 1749 il signor Steinbrüchel di
Zurigo, colpito da una grave malattia pol-
monare, ritrovò la salute dopo aver «gusta-
to il siero del latte di capra», nella regione
inizì una nuova fiorente attività, quella
delle cures con il siero di latte.

27 Typical Appenzell houses with curved
gables in the village square at Gais. The
local carpenters here went in for Baroque
forms at the end of the 18th century. When
in 1749 the consumptive Herr Stein-
brüchel from Zurich was cured here by
drinking the whey of mountain goats, a
new source of income was created for the
villagers of Gais—whey cures.





28

28 Dorfbrunnenfigur und 1781 erbaute Kirche von Gais. Die Kirche wurde nach einem Dorfbrand 1780, bei dem alle Häuser am Dorfplatz ein Raub der Flammen wurden, neu erbaut. Heute ist Gais Klimakurort mit einer bekannten Herzklinik. Auch wegen seiner malerischen Erscheinung wird es gerne besucht

28 Sculpture couronnant le fût d'une fontaine devant l'église de Gais, qui fut reconstruite en 1781 après l'incendie qui ravagea en 1780 toutes les maisons de la place

28 La figura della fontana del villaggio e la chiesa di Gais costruita nel 1781. L'edificio sacro venne ricostruito dopo il disastroso incendio del 1780 che distrusse tutte le case della piazza

28 The bear-crowned village fountain and the church of Gais, built in 1781. The old church had been burnt down in 1780 in a fire which also swept away all the houses in the village square

28

Suite de la page 14

alors comme un joyau architectural. En 1848 la fabrique de bière Freihof, transformée en un vaste établissement de cure de petit-lait, fit de Heiden un endroit touristique florissant qui, tandis que d'autres endroits périllicitaient, parvint à se maintenir au premier rang des stations alpines de cure et de villégiature.

Un célèbre ophtalmologue

Tandis que de nouvelles méthodes thérapeutiques détournèrent les clients des stations appenzelloises, un célèbre pionnier de l'ophtalmologie, le professeur Albrecht von Graefe (1829–1870) de Berlin vint s'établir à Heiden et commença à y opérer, ce qui attira de nouveau une clientèle éminente de tous pays. En 1874, Heiden fut relié par un chemin de fer à crémaillère à voie normale à Rorschach ainsi qu'à tout le réseau des chemins de fer suisses. La même année fut construit le Kursaal et, quelques années plus tard, un neurologue suisse renommé, le docteur Heinrich Frenkel (1860–1942), procura à la station un nouveau lustre. Considéré comme le fondateur de la médecine de réhabilitation, il traitait avec succès bien des cas de paraplégie et attira ainsi de nombreux curistes de sorte que Heiden devint, vers le tournant du siècle, une station importante de 1500 lits.

Agriculture et industrie florissantes

L'exemple de Gais inspira aussi la localité voisine de Walzenhausen qui, en 1896, fut également reliée à la vallée par un chemin de fer. La «Chronique de Walzenhausen», publiée en 1988 à l'occasion du trois cent cinquantième anniversaire de l'église et de la paroisse, souligne d'une part l'essor du tourisme et, d'autre part, l'importance de l'agriculture et de l'industrie. En ce temps-là, les hôteliers appenzellois étaient souvent aussi des agriculteurs et des artisans du textile, et c'est grâce à la combinaison de ces trois activités qu'ils pouvaient compenser le manque de gain des périodes creuses et joindre ainsi les deux bouts. La situation était différente surtout à Herisau, où l'industrie était plus ancienne et procurait suffisamment d'emplois à la population.

La prospérité génératrice de voies ferrées

La construction de bien des chemins de fer fut la conséquence de la prospérité qui régnait à partir de la seconde moitié du XIX^e siècle. A côté des lignes ferroviaires déjà mentionnées (Rorschach–Heiden et Rheineck–Walzenhausen) on mit en service en 1875 le chemin de fer entre Winkeln, près de St-Gall, et Herisau. Ce même chemin de fer eut plus tard pour point de départ Gossau, au lieu de Winkeln, et fut ensuite prolongé jusqu'à Arnäsch et, en 1886, jusqu'à Appenzell. En 1889, on prolongea de même

Suite à la page 36



29

29 Gais wurde nicht zuletzt wegen seiner vorbildlichen Ortsplanung 1977 mit dem Wakker-Preis des Schweizer Heimatschutzes ausgezeichnet, und sein Dorfplatz gilt als Objekt von nationaler Bedeutung. Die Appenzeller Bahn verbindet Gais sowohl direkt mit Altstätten und mit der Stadt St. Gallen als auch mit Appenzell und somit mit der Linie Urnäsch–Herisau–Gossau

29 En 1977 Gais a reçu le prix Wakker de la Ligue suisse du patrimoine national, principalement à cause de son ordonnance urbanistique exemplaire; sa place centrale est classée parmi les monuments d'importance nationale. Le chemin de fer d'Appenzell relie Gais directement à Altstätten dans la vallée du Rhin et à la ville de St-Gall, comme aussi à Appenzell et à la ligne Urnäsch–Herisau–Gossau

29 Nel 1977, la Lega svizzera del patrimonio nazionale assegnò a Gais il Premio Wakker, tenendo conto fra l'altro della pianificazione esemplare della località. La Ferrovia appenzellese costituisce un collegamento diretto con Altstätten nella vallata sangallese del Reno e con la città di San Gallo, come pure con la cittadina di Appenzello

29 The Wakker Prize was conferred on Gais in 1977 by the Schweizer Heimatschutz, an organization concerned with the Swiss architectural heritage, chiefly because of its exemplary town planning. Its village square ranks as an architectural complex of national importance. The Appenzell Railway connects Gais to Altstätten in the Rhine Valley, to St. Gallen, to Appenzell and thus to the Urnäsch–Herisau–Gossau line

29